

- [1] Abmessungen: L = 545; H = 369 B = 130 mm;
 [2] Gewicht: 4,0 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 7 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 2,0 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: Nägel 2,9 - 3,8 mm
 Schaftstärke in den Längen von 50 bis 90 mm.
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-
 Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 99 dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
 Emission Schalldruckpegel
 am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 90 dB
 [9] *Vibrationskennwert 4,45 m/s²

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Beladen des Magazins

Schubkasten nach hinten schieben, bis die Klinke einrastet. Es können zwei Nagelstreifen auf einmal in das Magazin eingelegt werden. Klinke ausrücken und darauf achten, das sich der Vorschieber hinter den letzten Nagelkopf legt.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Nagelmagazin entleeren.

Austausch des Treibers

Die vier Zylinderschrauben 00.0075395.0 herausdrehen und die Kappe komplett abheben. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse herausdrücken. Kolben komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-ORing einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 00.0090042.0. Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben 00.0075395.0 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Störungsbeseitigung

Störungsbeseitigungen und Reparaturen dürfen nur von den Vertragshändlern der BeA oder anderen Fachleuten durchgeführt werden.

BeA - Nailer R 90 - 945

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Nail loading

Pull the pusher back until it is engaged with the pusher hook. Insert a strip of nails into the top of magazine. Two strips can be loaded at one time. Release the pusher hook as pulling the pusher. Slide the pusher against the nails. Note: Be sure that tip of the pusher is located above the last nail's head as shown.

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

To replace driver blade

Take out 4 bolts 00.0075395.0 and loosen complete cap. The piston with driver blade can now be removed by using a spre driver blade and pushing it from below. The replace the complete piston. Before refitting grease with BeA O-ring grease 00.0090042.0. Always fix the cap with 4 allen bolts 00.0075395.0 a torque wrench adjusted to 14 Nm.

Trouble shooting/repairs

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the BeA authorised distributors or by other specialists.

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation

veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Mise en place d'une bobine de pointes

Tirer la coulisse de pointes vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'arrêt. Mettre une bande de pointes dans le haut du magasin. On peut placer deux bandes à fois. Relâcher l'arrêt tout en tirant sur la coulisse de pointes pour l'approcher des pointes.

Remarque: La pointe de la coulisse doit, comme l'indique le schéma, se trouver audessus de la tête de la dernière pointe.

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

Marteau

Retirer les quatre vis cylindriques 00.0075395.0 et le capuchon complet. Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur. Remplacer piston complet. Bien graisser avec la graisse BeA 00.0090042.0. La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques 00.0075395.0 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 14 Nm.

Reparation

Le dépiéstage de dérangements et/ou les réparations ne doivent être réalisés que par des distributeurs autorisés de la société BeA ou tout autre spécialiste qui respectera les informations contenues ici.

Clavadora neumática BeA tipo R 90 - 945

español

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Colocar un rollo de clavos

Retirar el empujador de clavo hacia atrás hasta que enganche cierre en trinquete. Colocar una tira de clavos desde arriba en el cargador. Se pueden cargar dos tiras a la vez. Desbloquear el trinquete y tirar al mismo tiempo del empujador de clavo. Deslizar el empujador de clavo hasta los clavos. **Nota:** Tal como muestra la figura, la punta del empujador debe encontrarse por encima de la cabeza del último clavo.

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos 00.0075395.0 con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

Cambio de la lengüeta

Extraer los 4 tornillos 00.0075395.0 y levantar la tapa. Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el piston con su lengüeta. Sustituir la válvula completa. Engrasar abundantemente con la grasa especial BeA 00.0090042.0.

Subsanacion de averias

El diagnostico y/o las operaciones de reparacion deben efectuarse exclusivamente por concesionarios BeA o por personal especializado siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.

Chiodatrice a stecca pneumatica Typ R 90-945

italiano

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Caricamento di una stecca di chiodi

Tirare indietro il dispositivo di avanzamento chiodi fino a quando non si innesta nel gancio bloccaggio. Introdurre dall'alto una striscia di chiodi nel caricatore. Possono essere inserite due strisce di chiodi alla volta. Disinnestare il gancio di bloccaggio triando contemporaneamente il dispositivo di avanzamento chiodi. Fare scorrere il dispositivo di avanzamento chiodi fino a raggiungere i chiodi. **Nota:** Come illustrato, la punta del dispositivo di avanzamento chiodi deve trovarsi sulla testa dell'ultimo chiodo.

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-namometrica registrata su un momento torcente di 14 Nm.

Sostituzione della lama

Svitare le 4 viti cilindriche 00.0075395.0 togliere il coperchio completo. Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'eterno il complesso lama/pistone. Reinserire il pistone con il O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 00.0090042.0.

Diagnostica

La diagnostica e/o le operazioni di riparazione possono essere effettuate esclusivamente da concessionari BeA o da altro personale specializzato seguendo le informazioni contenute nel presente manuale.

Nederlands

BeA-nagelmachine R 90 - 945

Deze reserveonderdelenlijst/service-instructies vormt samen met het bijgevoegde gebruikershandboek de gebruiksaanwijzing. Voor de ingebruikname zorgvuldig doorlezen en de veiligheidsinstructies steeds in acht nemen.

In het Duitse gedeelte van de reserveonderdelenlijst zijn de technische gegevens met codes [] vermeld (zie ook gebruikershandboek)

Beladen van het magazijn

Slede naar achteren schuiven tot de pal vergrendelt. Een of twee stroken nagels in het magazijn lagen. Pal ontgrendelen en erop letten dat de schuif achter de laatste nagelkop ligt.

Vervangen van slijtonderdelen

Let op: Apparaat van de pneumatische drukbron scheiden, nagelmagazijn leegmaken.

Vervangen van de drijver

De vier cilinderkopschroeven 00.0075395.0 eruit draaien en het kapje er compleet afnemen. Met de reserve-drijver, die van onder in het drijverkanaal wordt gestoken, de zuiger-drijver-eenheid naar boven uit het nagelapparaat-huis drukken. Zuiger compleet vervangen. Voordat de zuigereenheid weer wordt aangebracht, moet de zuiger-O-ring worden ingevet met BeA-O-ringvet 00.0090042.0. De bevestiging van het kapje met de 4 cilinderkopschroeven 00.0075395.0 moet met een schroefinrichting worden uitgevoerd, waarbij het aandraaimoment op 14 Nm is ingesteld.

Het verhelpen van storingen

Het verhelpen van storingen en/of reparaties mogen uitsluitend door dealers van de BeA of andere vakmensen worden uitgevoerd.

Dansk

BeA-sømmemaskine R 90 - 945

Denne reservedelsliste/disse servicehenvisninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog selve driftsvejledningen. Bedes læst omhyggeligt igennem før ibrugtagningen, ligesom sikkerhedshenvisningerne bedes iagttaget.

I den tyske del af reservedelslisten står de tekniske data opført med kendetalt [] (se også brugerhåndbog)

Ladning af magasinet

Trykkassen skubbes tilbage, indtil palen går i indgreb. En eller to sømstrimler indlægges i magasinet. Ryk pladen ud og sørg for, at fremskyderen ligger bag ved sidste sømhoved.

Udskiftning af sliddele

Giv agt: Adskil apparatet fra den pneumatiske trykkilde, tøm sømmagasinet.

Udskiftning af drivdornen

De fire cylinderskruer 00.0075395.0 drejes ud, og kappen løftes af komplet. Med reservedrivdornen, der indføres nedfra i drivdornkanalen, trykkes drivdornstempelene op efter ud af huset. Stempel udskiftes komplet. Før genindsættelse indfædtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 00.0090042.0. Fastgørelse af kappen med de fire cylinderskruer 00.0075395.0 skal foretages med en skruetrækker, på hvilken tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

Fejlafhjælpning

Fejlafhjælpning og/eller reparationer må kun udføres af BeA's forhandlere eller andre fagfolk.

Svensk

Spikpistol BeA R 90 - 945

Föreliggande reservdelslista/serviceanvisningar och bifogad handbok utgör tillsammans bruksanvisning för apparaten. Studera informationen noggrant före användning. Innefattade säkerhetsanvisningar skall ofrånkomligen följas.

I den tyska delen av reservdelslistan är de tekniska specifikationerna utmärkta genom koder []. (Jmf även handboken.)

Laddning av magasin

Skjut slioboxen bakåt, tills klinkan spärrar i läge. För in en eller två spikremсор i magasinet. För ut klinkan ur spärrläge. Se därvid till att mataren kommer i läge bakom sista spikskallen.

Byte av slitdetaljer

Varning! Bryt först apparatens anslutning till tryckluftskällan och tøm spikmagasinet.

Byte av drivstycke

Gånga ur de fyra cylindriska skruvarna 00.0075395.0 och lyft av det kompletta ändstycket. För in reservdrivstycket nerifrån i drivloppet och tryck ut drivstycke-kolvenheten uppåt ur pistolhuset. Byt kolven komplett. Före återmontering skall kolvens O-ring smörjas med O ring fett BeA 00.0090042.0. Sätt ändstycket på plats och dra de fyra cylindriska skruvarna 00.0075395.0 med momentnyckel inställd på 14 Nm.

Service

Åtgärdande service och/eller reparation får endast utföras av auktoriserad BeA-återförsäljare eller av annan därtill kvalificerad fackkraft.

Suomed

BeA-naulain R 90 - 945

Tämä varaosaluettelo/huolto-opas muodostaa oheisen käyttöajan käsikirjan kanssa käyttöohjeen. Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvaohjeita.

Varaosaluettelon saksalaisessa osassa on tekniset tiedot luettu koodeja [] käyttäen (ks. myös käyttöajan käsikirja).

Makasiinin täyttäminen

Vedä vetolaatikkoa taaksepäin, kunnes salpa lukittuu. Aseta makasiiniin yksi tai kaksi naulaliuskaa. Paina salpa ulos ja huolehdi siitä, että syöttäjä asetuu viimeisen naulanpäähän taakse.

Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini.

Ohjaimen vaihto

Kierrä irti neljä lieriöruuvia 00.0075395.0 ja irrota koko suojuus. Paina mäntä-ohjain-yksikkö yläsuuntaan ulos naulainrungosta varaohjaimen avulla, joka työnnetään alhaalta käsin ohjainkanavaan. Vaihda kaikki mäntäosat. Ennen takaisinasennusta rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 00.0090042.0. Kiinnitä suojuus 4 lieriöruuvilla 00.0075395.0 käyttäen ruuviväännintä, jonka vääntömomentti on säädetty 14 Nm:iin.

Häiriöiden poisto

Häiriöiden poisto ja/tai korjaustyöt on jätettävä BeA:n sopimusmyyjän tai muiden asiantuntevien henkilöiden hoidettaviksi

29.5500105.1	Schraube Special screw Vis	1	29.9450025.0	Gehäuse Body Corps	25	14502695	Schutzblech C Cover C Capot C	62	29.9450088.0	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté	88
29.2110009.0	O-ring	2	14406050	Griffband	29	29.9450063.0	Auslösebügel B Contact arm unit B Palpeur de sécurité B	63	00.0063287.0	Scheibe Washer Rondelle	89
29.5501099.0	O-ring	13	14406099	Grip end tape Ruban pour la poignée							
29.5501078.0	Joint torique	16									
29.5501077.0		17									
29.5501079.0		21	29.7001007.0	Reduzierstück End cap Réducteur	31	29.9450064.0	Schraube Special screw Vis	64	29.9450090.0	Distanzbuchse Spacer sleep Douille de distance	90
29.5501097.0		23									
29.5501095.0		24									
29.5501096.0		30									
29.5530036.0		37	00.0061642.0	Spannhülse	32	29.9450105.0	Scheibe Washer Rondelle	65	29.9450093.0	Schutzkappe Dust cover Protecteur	93
00.0060013.0		39	00.0061639.0	Splint pin Douille fendue	33						
29.5501085.0		40									
29.5501086.0		43									
29.5501087.0		44	00.0062924.0	Sicherungsmutter	35	14502696	Vorschieber Feeder bar Chariot	66	00.0062358.0	Federring Spring washer Rondelle grower	105
29.5501088.0		46	29.5501006.1	Safety nut Ecrou de sûreté	36						
29.3100049.0		48									
29.9450057.0		57									
			29.7001039.1	Distanzbuchse Spacer sleeve Douille de distance	38	29.9450070.0	Rollfeder Roller spring Ressort enroulé	70	14502701	Distanzstück Spacer Guide à distance	106
00.0075395.0	Zylinderschraube	6									
00.0075397.0	Allen bolt	34									
00.0075423.0	Vis cylindrique	59									
00.0075393.0		72	29.5501041.0	Ventilbuchse Trigger valve housing Douille de soupape	41	00.0061031.0	Lagernadel Pin Axe	71	29.5500106.0	Deckelhalterung Exhaust Cover Holder Support	107
00.0075376.0		91									
00.0075368.0		92									
00.0075395.0		108									
29.8001019.0	Deckel Exhaust cover Cache	3	29.5501042.0	Lagernadel Pin Axe	42	29.9450073.0	Abdeckung Contact arm cover Cache	73	29.9450111.0	Kontaktkappe Contact tip Sabot de déclencheur	111
29.5501016.0	Deckeldichtung Exhaust cover seal Joint plat	4	29.9450045.0	Ventilkolben Piston valve Piston de soupape	45	29.9450074.0	Schutzblech A Guard plate A Capot A	74	14502702	Schlüsselhalter Wrench die	112
29.9450005.0	Stopfen Post cap Capuchon	5	29.5501035.0	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression	47	29.9450075.0	Schutzblech B Guard plate B Capot B	75	00.0069005.0	Sk-Schlüssel Hex. bar wrench	113
			29.5501036.0	Ventiltstift Trigger valve stem Bouton de commande	49	14502697	Nagelführung Nail guide Guide	76	00.0087935.0	Anschlußnippel Air hose connector Embout de raccordement	125
14502693	Kappe Cylinder cap unit Capuchon	8	29.5501040.0	Ventilklappe Trigger valve cap Capuchon de soupape	50	14502698	Schraube Screw Vis	77	20.0001309.0	Dichtscheibe Gasket Joint plat	126
29.8001010.0	Distanzring Spacer, exhaust Douille de distance	9	29.5501045.0	Schalthebel Trigger Lévier de détente	51	29.9450078.0	Magazinhalter Magazine holder Support	78	13302650	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression	127
29.7001011.0	Dichtung Seal Joint plat	10	00.0061697.0	Spannhülse Splint pin Douille fendue	52	29.9450113.0	Schraube Special screw Vis	79			
29.8001020.0	Kappeneinsatz Piston stop Douille supérieure	11	29.5501043.0	Auslöser Trigger Lévier de détente	53	29.9450080.0	Lasche Tail hanger Plaque d'ancrage	80			
29.7001032.0	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression	12	29.9450054.0	Auslösebügel Contact arm guide Guide pour sécurité	54	14502699	Nagelabdeckung Nail cover Rail de couverture	81			
29.8001023.0	Hauptventilscheibe Head valve washer Soupape principale-rondella	14	29.7000186.0	Puffer A Bumper Amortisseur	55	14502700	Magazin Magazine Chargeur	82			
29.8001024.0	Hauptventil Head valve piston Soupape principale	15	29.7000187.0	Puffer B Bumper Amortisseur	56	29.9450083.0	Schenkelfeder Tension spring Ressort à branches	83			
29.9450018.0	Kolben Piston Piston	18	14502694	Kopfstück Nose Tête	58	29.9450084.0	Distanzbuchse Spacer sleeve Douille de distance	84			
29.7001025.0	Zylinderdichtung Cylinder seal Douille	19	13302649	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression	60	29.9450085.0	Klinke Pusher hook Loquet	85			
29.8001026.0	Zylinder Cylinder Cylindre	20	29.9450061.0	Auslösebügel A Contact arm unit A Palpeur de sécurité A	61	00.0063255.0	Scheibe Washer Rondelle	86			
29.7001028.0	Zylinderring Cylinder ring Anneau de cylindre	22				00.0061653.0	Spannhülse Splint pin Douille fendue	87			

Typ
Type
Tipo

R 90 - 945

(Art.-Nr. 12100058 , Standardgerät / Basic model)

